NARIADENIE RADY (ES) č. 779/2005

z 23. mája 2005

o ukončení čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení vzťahujúcich sa na dovoz karbidu kremíka s pôvodom na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovým dovozom z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [1] (ďalej len „základné nariadenie"), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. **POSTUP**

1. **Platné opatrenia**

(1) Rada nariadením (ES) č. 821/94 [2], po preskúmaní z dôvodu uplynutia platnosti, zaviedla konečné antidumpingové clo na dovoz karbidu kremíka medziiným z Ukrajiny (ďalej len „opatrenia"). Nariadením (ES) č. 1100/2000 [3], po preskúmaní z dôvodu uplynutia platnosti, na základe žiadosti Európskej rady pre chemický priemysel (ďalej len „CEFIC") Rada ponechala opatrenia na ich pôvodnej úrovni. Rada nariadením (ES) č. 991/2004 [4] zmenila a doplnila nariadenie (ES) č. 1100/2000 ako dôsledok rozšírenia Európskej únie po pristúpení 10 nových členských štátov 1. mája 2004 (ďalej len „EÚ 10"), aby zabezpečila, že v prípade prijatia záväzku Komisiou by sa dovoz do Spoločenstva mohol za podmienok uvedených v záväzku oslobodiť od antidumpingových ciel zavedených nariadením (ES) č. 1100/2000. Komisia rozhodnutiami 2004/498/ES [5] a 2004/782/ES [6] prijala záväzky, ktoré ponúkol ukrajinský vyvážajúci výrobca akciová spoločnosť „Zaporozhsky Abrasivny Combinat" (ďalej len „ZAC").

(2) Skutočná sadzba cla uplatniteľného na čistú cenu Spoločenstva s franko hranicou pred preclením je 24 % na dovoz karbidu kremíka s pôvodom na Ukrajine.

2. **Súčasné prešetrenie**

(3) Komisia prijala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie, ktorú podal ZAC (ďalej len „žiadateľ") podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia.

(4) Žiadosť vychádzala z dôkazu *prima facie*, ktorý predložil žiadateľ, že okolnosti, na ktorých základe sa opatrenia zaviedli, sa zmenili a že tieto zmeny majú trvalú povahu. Žiadateľ medziiným tvrdil, že okolnosti, pokiaľ ide o štatút trhového hospodárstva (ďalej len „MES"), sa zásadne zmenili. Žiadateľ najmä uvádzal, že už splnil požiadavky na udelenie MES podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia. Ďalej žiadateľ predložil dôkaz preukazujúci, že porovnanie normálnej hodnoty, založené na jeho vlastných nákladových/domácich cenách a jeho vývozných cenách do USA ako trhu tretej krajiny porovnateľného s EÚ, by viedlo k zníženiu dumpingu výrazne pod úroveň súčasných opatrení. Žiadateľ tvrdil, že pokračujúce zavedenie opatrenia na jeho súčasnej úrovni nie je preto viac potrebné na vyrovnanie dumpingu.

(5) Komisia po porade s Poradným výborom začala 7. januára 2004 po uverejnení oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* [7] čiastočné predbežné preskúmanie obmedzené v rozsahu na preskúmanie dumpingu a MES, pokiaľ ide o ZAC.

(6) Komisia zaslala žiadateľovi dotazník a formulár žiadosti o MES podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia.

(7) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie dumpingu a MES. V priestoroch žiadateľa sa vykonala preverovacia návšteva.

(8) Prešetrenie dumpingu sa týkalo obdobia od 1. januára 2003 do 31. decembra 2003 (ďalej len „obdobie prešetrenia alebo OP").

---

[1] Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).
[2] Ú. v. ES L 94, 13.4.1994, s. 21. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1786/97 (Ú. v. ES L 254, 17.9.1997, s. 6).
[3] Ú. v. ES L 125, 26.5.2000, s. 3.
[4] Ú. v. EÚ L 182, 19.5.2004, s. 18.
[5] Ú. v. EÚ L 183, 20.5.2004, s. 88.
[6] Ú. v. EÚ L 344, 20.11.2004, s. 37.
[7] Ú. v. EÚ C 3, 7.1.2004, s. 4.

3. **Strany, ktorých sa prešetrenie týka**

(9) Komisia oficiálne oznámila vyvážajúcemu výrobcovi, predstaviteľom vyvážajúcej krajiny a výrobcom Spoločenstva začatie preskúmania. Zainteresované strany dostali možnosť, aby písomne oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a aby poskytli podporné dôkazy a požiadali o vypočutie v rámci časového limitu určeného v oznámení o začatí konania. Všetky zainteresované strany, ktoré požiadali o vypočutie a preukázali, že existujú dôvody, prečo by mali byť vypočuté, dostali možnosť takéhoto vypočutia.

(10) V tejto súvislosti oznámili svoje stanoviská tieto strany:

a) *Združenie výrobcov Spoločenstva:*

— Európska rada pre chemický priemysel (CEFIC)

b) *Výrobca Spoločenstva:*

— Best-Business, Kunštát na Moravě, Česká republika

c) *Vyvážajúci výrobca:*

— Zaporozhsky Abrasivny Combinat, Záporožie, Ukrajina

d) *Výrobcovia v analogických krajinách:*

— Volzhsky Abrasive, Volshsky, Volgogradská oblasť, Rusko

— Saint-Gobain Materiais Cerâmicos Ltda, Barbacena, Brazília.

B. **PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK**

(11) Výrobkom, na ktorý sa toto konanie vzťahuje, je karbid kremíka zaradený pod číselný kód KN 2849 20 00 (ďalej len „karbid kremíka“ alebo „príslušný výrobok“). Nezistili sa žiadne dôkazy, podľa ktorých by sa okolnosti týkajúce sa príslušného výrobku výrazne zmenili od zavedenia opatrení.

C. **VÝSLEDOK PREŠETRENIA**

1. **Úvodná poznámka**

(12) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia účelom tohto typu preskúmania je stanoviť potrebu pokračujúceho zavedenia opatrení na ich súčasnej úrovni. Komisia môže pri vykonaní čiastočného predbežného preskúmania medziiným zvážiť, či sa okolnosti týkajúce sa dumpingu výrazne zmenili. Komisia prešetrila všetky tvrdenia, ktoré predložil žiadateľ, a okolnosti, ktoré sa mohli výrazne zmeniť od zavedenia opatrení: MES, individuálny prístup (IT), výber analogickej krajiny a vývozné ceny žiadateľa.

2. **Štatút trhového hospodárstva (MES)**

(13) Žiadateľ požiadal o MES podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia a predložil formulár žiadosti o štatút trhového hospodárstva v rámci časového termínu určeného v oznámení o začatí konania.

(14) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa pri antidumpingových prešetreniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom na Ukrajine normálna hodnota určí v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých výrobcov, o ktorých sa zistilo, že splnili všetkých päť kritérií uvedených v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

(15) Prešetrenie ukázalo, že žiadateľ nesplnil všetky tieto kritériá:

KRITÉRIÁ MES

Článok 2 ods. 7 písm. c) zarážka 1	Článok 2 ods. 7 písm. c) zarážka 2	Článok 2 ods. 7 písm. c) zarážka 3	Článok 2 ods. 7 písm. c) zarážka 4	Článok 2 ods. 7 písm. c) zarážka 5
Nesplnené	Nesplnené	Nesplnené	Splnené	Splnené

Zdroj: overená odpoveď žiadateľa vo formulári žiadosti o MES.

(16) Prešetrenie ukázalo, že ZAC je v procese privatizácie pod dohľadom ukrajinského štátu. V rámci privatizácie väčšinový akcionár ZAC a súkromný investor uzatvorili zmluvu so štátnou organizáciou. Až do konca OP mal ZAC niekoľko povinností vyplývajúcich zo zmluvy, najmä týkajúcich sa jeho pracovnej sily a činností. Splnenie týchto povinností podliehalo ročným štátnym inšpekciám a nesplnenie týchto povinností bolo predmetom sankcií. Zistilo sa, že podmienky zavedené v zmluve presahujú podmienky, ktoré by súkromný investor za normálnych podmienok trhového hospodárstva akceptoval. Preto sa konštatovalo, že rozhodnutia spoločnosti ZAC s ohľadom na prácu, kapacitu a predaj sa neprijali ako odpoveď na trhové signály odrážajúce ponuku a dopyt. Práve naopak, rozhodnutia boli prijaté za výrazného zasahovania štátu v tejto oblasti.

(17) Ďalej sa tiež zistilo, že účtovníctvo a audit účtovníctva neboli spoľahlivé. ZAC v skutočnosti mohol upravovať kľúčové údaje v účtovníckom programe (dátumy a hodnoty pre uzatvorené účtovné obdobie) a v účtovníctve ZAC nebolo možné sledovať niektoré finančné operácie. Tieto vážne nedostatky neboli zaznamenané v správe z auditu. Preto sa konštatovalo, že ZAC nemá jasný súbor základných účtovných záznamov, ktoré boli predmetom nezávislého auditu v súlade s medzinárodnými účtovnými normami a ktoré sa uplatňujú na všetky účely.

(18) Napokon sa zistilo, že zahrnutím do súvahy obranných objektov vojenskej povahy patriacich štátu a odpočítaním týchto objektov podlieha majetkový stav, výrobné náklady a finančná situácia ZAC významným skresleniam preneseným z bývalého systému netrhového hospodárstva. Výrobné náklady sú tiež skreslené v dôsledku toho, že ZAC prijal bezúročnú pôžičku, ktorú mu udelil investor počas procesu privatizácie.

(19) Na základe tohto sa konštatovalo, že nie sú splnené všetky kritériá uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia a že podmienky trhového hospodárstva v prípade žiadateľa neexistujú.

(20) Komisia podrobne informovala žiadateľa a priemyselné odvetvia Spoločenstva o uvedených zisteniach a poskytla im možnosť vyjadriť svoje pripomienky. Priemyselné odvetvia Spoločenstva podporili zistenia Komisie. Pripomienky, ktoré predložil žiadateľ, neboli takej povahy, ktorá by oprávnila akúkoľvek zmenu v určení MES.

3. **Individuálny prístup (IP)**

(21) Pokiaľ ide o článok 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, clo pre celú krajinu sa zavádza pre krajiny, ktoré patria pod článok 2 ods. 7, s výnimkou tých prípadov, keď sú spoločnosti schopné preukázať na základe primerane zdôvodnených tvrdení, že všetky kritériá stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia sú splnené.

(22) Žiadateľ si tiež uplatňoval nárok na IP vedúci k zavedeniu špecifického individuálneho antidumpingového cla v prípade, že žiadateľovi nebude udelený MES. Avšak prešetrenie nepoukázalo na existenciu iných výrobcov príslušného výrobku na Ukrajine, ale ukázalo, že žiadateľ je jediným známym výrobcom príslušného výrobku na Ukrajine. V takomto prípade platí, že otázka individuálneho prístupu nevzniká, pretože špecifické individuálne dumpingové rozpätie by bolo identické s celoštátnym dumpingovým rozpätím.

4. **Analogická krajina**

(23) Podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia sa pre krajiny s netrhovým hospodárstvom a do rozsahu, že by sa MES nemohol udeliť, pre krajiny v procese transformácie normálna hodnota určí na základe ceny alebo zostavenej hodnoty v analogickej krajine. Žiadateľ tvrdil, že analogická krajina použitá v pôvodnom prešetrení, Brazília, nebola vhodná a že v súčasnom predbežnom preskúmaní by sa malo zvoliť Rusko ako najprimeranejšia, ak nie jediná vhodná analogická krajina na stanovenie normálnej hodnoty pre Ukrajinu.

(24) Tvrdenia predložené žiadateľom v prospech Ruska boli skutočnosti, že údajne: i) prístup Ruska k surovinám, energetickým zdrojom a iným významným vstupom, použitá technológia vo výrobe a rozsah výroby sú porovnateľné s Ukrajinou, ii) domáci predaj Ruska je reprezentatívny, pretože celkový domáci objem predaja presiahol 5 % celkového objemu vývozného predaja Ukrajiny, iii) súťažná situácia v Rusku je porovnateľná so súťažnou situáciou na Ukrajine.

(25) Komisia zvážila návrh žiadateľa. V prvom rade sa zvážilo, že v pôvodnom prešetrení sa zistilo, že vývoz príslušného výrobku s pôvodom v Rusku bol dumpingový. Takáto samotná situácia vedie k anomálii vo vzťahu medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou a spochybňuje vhodnosť Ruska ako analogickej krajiny. Napriek tomuto konštatovaniu a po výslovnej žiadosti žiadateľa útvary Komisie prizvali ruského vyvážajúceho výrobcu, aby spolupracoval v tomto konaní. Ruská spoločnosť však nespolupracovala.

(26) Z týchto dôvodov sa konštatovalo, že Rusko sa nemôže zvoliť ako primeraná analogická krajina na stanovenie normálnej hodnoty pre Ukrajinu. Ďalej sa nenašli žiadne dôkazy, podľa ktorých by sa okolnosti s ohľadom na analogickú krajinu v pôvodnom prešetrení zmenili na prospech žiadateľa.

5. **Vývozná cena**

(27) Podľa článku 2 ods. 8 základného nariadenia vývozná cena je cena skutočne zaplatená alebo splatná za výrobok pri jeho predaji na vývoz z vyvážajúcej krajiny do Spoločenstva. V prípadoch, keď neexistuje vývozná cena, sa vývozná cena môže vytvoriť podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia na základe ceny, za ktorú sa dovezené výrobky po prvý raz ďalej predali nezávislému kupujúcemu, alebo ak sa výrobky ďalej nepredávajú nezávislému kupujúcemu, alebo sa ďalej nepredávajú za podmienok, za ktorých boli dovezené, na akomkoľvek primeranom základe.

(28) Žiadateľ tvrdil, že došlo k zmene okolností s ohľadom na jeho vývozné ceny, a uvádzal, že za neprítomnosti reprezentatívneho vývozu do Spoločenstva by sa ako primeraný základ na stanovenie dumpingového rozpätia mali použiť vývozné ceny pre náhradný trh, iný ako trh EÚ, porovnateľný so Spoločenstvom. Na tento účel žiadateľ ako referenčnú krajinu navrhol USA alebo EÚ 10.

(29) Komisia zvážila návrhy žiadateľa, pretože za mimoriadnych okolností by sa skutočne mohlo počítať s použitím vývozných cien do tretích krajín ako základu na porovnanie s normálnou hodnotou. V tomto prípade sa však zistilo, že vývozné množstvá žiadateľa do USA počas OP neboli dokonca ani reprezentatívne, takže otázka, či je primerané použiť vývozné ceny do USA, nevznikla. Preto sa žiadosť, aby dumpingový výpočet vychádzal z vývozných cien do USA, odmietla. Okrem toho sa nenašiel žiadny dôkaz, ktorý by svedčil o tom, že izolované použitie vývozných cien do EÚ 10 by bolo na prospech žiadateľa. Napokon, je potvrdené, že počas OP nedošlo k žiadnym reprezentatívnym predajom do Spoločenstva.

6. **Záver**

(30) Vzhľadom na uvedené by sa žiadateľovi nemohol udeliť MES. Otázka IP v tomto prípade nevznikla. Okrem toho všetky preskúmané tvrdenia týkajúce sa výberu analogickej krajiny a vývozných cien, ktoré predložil žiadateľ, boli odmietnuté. Z tohto vyplýva, že okolnosti týkajúce sa dumpingu sa v porovnaní so situáciou, ktorá existovala počas OP, ktoré viedlo k zavedeniu opatrení, podstatne nezmenili. Preto sa konštatuje, že čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení vzťahujúcich sa na dovoz karbidu kremíka s pôvodom na Ukrajine do Spoločenstva by sa malo ukončiť bez zmeny a doplnenia alebo zrušenia platných opatrení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingového cla na dovoz karbidu kremíka s pôvodom na Ukrajine sa týmto ukončuje.

2. Konečné antidumpingové clo zavedené nariadením (ES) č. 1100/2000 sa zachováva.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2005

Za Radu

predseda

J. ASSELBORN